

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 61 (1974)  
**Heft:** 3: Zum 60jährigen Bestehen des SWB = 60e anniversaire du SWB

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## On the occasion of the 60th year of existence of the Swiss Werkbund: in place of a historical summary a contribution to discussion

This issue is not to be seen as a memorial of the 60th anniversary of the Werkbund. It ought then to have appeared at the actual birthday in May 1973. This occasion was duly commemorated at the Bern meeting on November 17th 1973, entitled "city under the hammer", and celebrated with the SWB-party that followed.

This issue is dedicated to the 60 years of existence of the SWB. The anniversary was not seen as an opportunity to make a historical summary, but to collect information, the evaluation of which the SWB should use to obtain impulses and motivation to elaborate its own short and middle term programme of action. However attractive the compilation of a summary may have been, it would have been of little consequence. Too little time has passed since the celebration of the 50th anniversary. On this occasion, the art historian Georg Schmidt published a brilliant essay in "the National-Zeitung" which gave a historical view of the SWB as well as a summary of its cultural history since the time of its foundation. The validity of the Festschrift as a precious work of reference remains undebated. From the past decade which was of such importance to the history and to the intellectual history of the SWB in general, and which is looked upon as a turning-point, we have tried to give a representative selection of texts in retrospect, which you will find on pp. 289-296. Georg Schmidt ends his essay: "If I may express a wish for the SWB for this new decade, it would be this: That it may recover its fighting courage to once more mention things by their real names; not only to call good things good, but even more often, call the bad things bad." The SWB has accommodated Georg Schmidt's wish in as far as having recovered its fighting spirit during the past ten years, and thereby re-evaluated its position as a cultural association in our society, reconsidered its aims and rendered an account of itself. The SWB has been auto-critical. This was not so difficult as the criticism derived from the younger generation within our own ranks. The primary difficulty was to formulate new aims. Even today this is a main point on the agenda. Could this be an expression of perplexity towards the many complex problems of our time? Most probably the aims of the SWB will have to be constantly revised and formulated anew, as the SWB sees its main "raison d'être" in the improvement of the environment in its totality. This improvement is not only to be seen as a concentration on the visible aspects and phenomena of our living conditions. To consider the visible aspects, improved only as far as the form is con-

cerned, isolated from their function in society and to judge it satisfactory or not satisfactory, simply means avoiding the analysis of the context. The most important thing is to cope with the invisible environment; with each means of change, power, law and mechanism, and also with all the conflicts and contradictions that finally determine it. This, however, presumes a strong political awareness. The psychological reorientation and also the gradual change of priorities in the various fields on the pragmatical level, was recognized by the SWB. The open and vivid discussions at the Küschnacht meeting have no doubt contributed to a formal acknowledgement. At this meeting it was also made clear that there exists no specific new doctrine according to which the SWB could propagate its actions, and in particular that the SWB in order to do justice to its new orientation and tasks, would have to renounce its previous claim to represent an élite. The process to widen the rather narrow structures to include other professions, which had already secretly begun before the Küschnacht meeting, has been intentionally continued after 1970. Since then the SWB has been giving a wider scope to publicity, and in this sense it establishes contact with the public through its local sections in order to form an interest in the creation of a more human environment, and to activate participation in this.

Another thing that was made clear at the Küschnacht meeting, was that the SWB should not try to offer guide lines or solutions, but instead to collect and evaluate information, point out and make transparent problems and interlocked systems, this in order to facilitate the formation of an optimal environment. The process of renewal that began in 1970, and which represented an increased awareness of the uneasiness with the previous attitude of the SWB, is not yet finished. One may say that with this evolution the SWB has terminated its structural reorganization. The end of this decade has not meant a stopping place, but an intermediate station on its newly taken course.

With the Bern meeting in 1973, the SWB wanted to manifest its desire to inform the public about the actual problems of the dehumanization of our cities, and to discuss possible alternatives of improvement. In doing this, the SWB wanted to prove that it had realized that the task of regaining the urban space for the inhabitants, primarily implies social and political action. Naturally in this field as well as in most others, projections are necessary.

The SWB will also have to elaborate alternative

thinking patterns. These could only be formulated through the medium of interdisciplinary discussions with the cooperation of consumers and producers, planners and the people they plan for, artists, politicians, teachers, scientists and critics. The results of these discussions should be conveyed to the public through the mass media.

With this issue the Swiss Werkbund has tried to assemble critical contributions, contributions towards a policy and also comments on questions of design, architecture, planning, art, education, literature and the planning of exhibitions, in order to enable the SWB to perceive unfamiliar situations, urgent problems and complex connections, and which should permit an evaluation of its programme and the creation of new working groups in new fields of action.

### Retrospective of a decade

(See page 289)

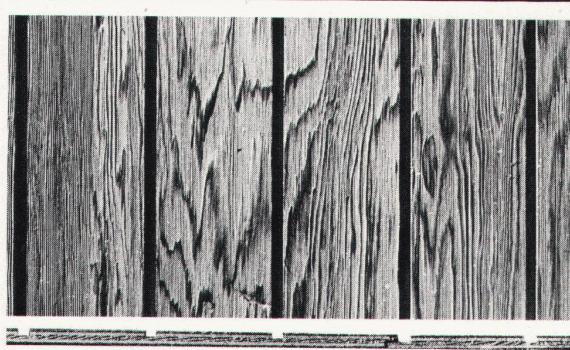
1963-1973; although these years represent a relatively short period of time, they were of special importance to the Swiss Werkbund. It might be said that this was one of the most decisive phases in its existence.

In the mid-sixties, the main characteristic was the frequent criticism that the Werkbund did not meet the requirements of modern time. This critical attitude was especially to be found within our own ranks. At the height of the crisis - 1966-1968 - the Zürich section even questioned the existence of the Werkbund.

The discussions held within the framework of the Werkbund at large, and at the Küschnacht meeting (with the aim to formulate a new policy) in 1968 in particular, amplified these points. On the one hand a clear tendency could be seen towards a renewal of the orientation of the SWB, and on the other, efforts were made to prove the validity of the original conception of the SWB. The generation problem was in clear evidence.

In order to activate this discussion, vital to the SWB, and also to obtain new impulses, the SWB used, as it already had at the beginning of its existence, its own instrument of information: the SWB-Commentaries as a supplement to the WERK. The contributions to this debate, which have very much influenced it, were published in these "Commentaries". We have made a retrospective selection of texts taken from the "Commentaries" from the years 1963-1967.

Summaries and translation by G. Jost-Myrin



### Dekorativ-Sperrholz

wasser- und kochfest verleimt  
für Aussen- und Innenverwendung

### Douglas-Fir

### Western-Red-Cedar

13 mm/16 mm

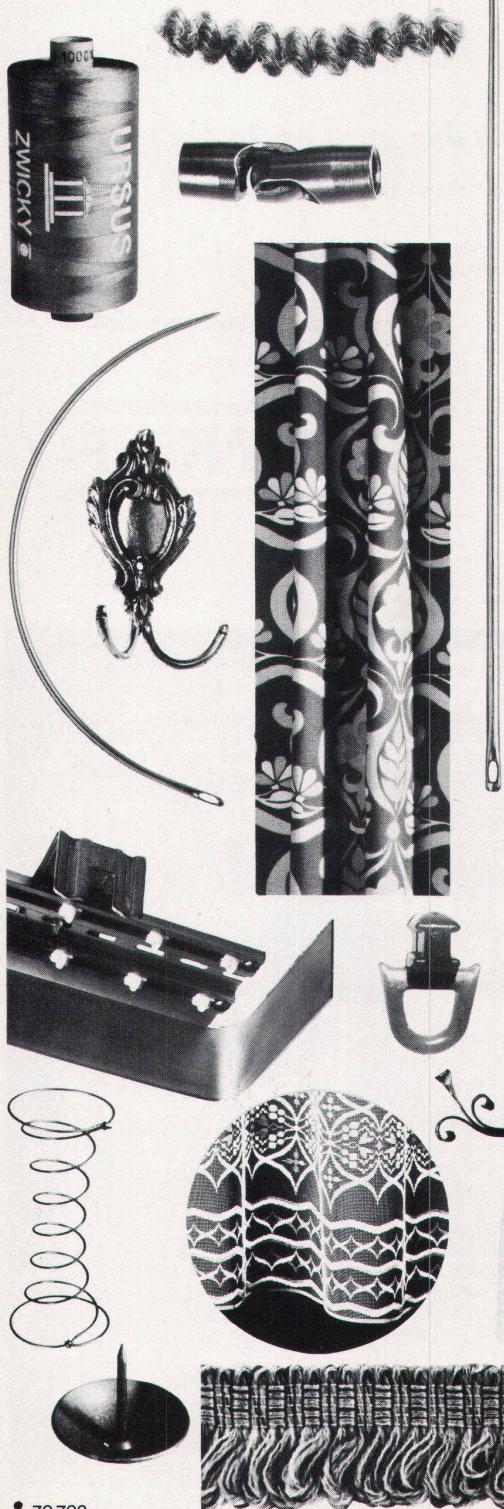
244/275 x 122 cm

Nutenabstand 92 und 184 mm

**Rud. Haas-Suter, 4705 Walliswil bei Wangen, (065) 9 53 42**

# werk/œuvre 3/74 36

# Ohne Kopf trifft man den Nagel nicht auf den Kopf!



Ganz besonders im Tapezierergewerbe. Mit einem Tapeziererhammer und ein paar Schlagwörtern kommt heute der beste Geschäftsmann nicht mehr aus. Umsichtig einkaufen, weitsichtig planen, vorsichtig kalkulieren – das alles sind Probleme, die den selbständigen Handwerker heute mehr und mehr zu einem Kopfarbeiter machen. Da ist es gut, wenn Sie einen Lieferanten im Rücken haben, der für Sie jederzeit das Beste, Schönste, Günstigste und Verkaufsstärkste in reicher Auswahl bereit hält.

Aus diesem Grunde haben wir unser Geschäft vergrössert. An unserem neuen Geschäftssitz in Glattbrugg finden Sie jetzt alles – aber auch wirklich alles – was Sie und Ihre anspruchsvollen Kunden brauchen. Qualität steht seit vier Generationen am Kopf unserer Geschäftsprinzipien und Auswahl ist die Haupt-sache!

# Schoop

Schoop & Co.  
8152 Glattbrugg/Zürich  
01/810 30 30  
Öffnungszeiten Show Room  
07.35-17.30 Uhr



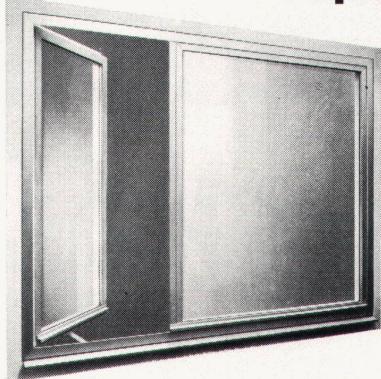
Die Geilinger-Gruppe:  
Drei Unternehmen,  
die sich mit Metallbau,  
Stahlbau und Feineisen-  
bau beschäftigen.  
Hier ein Produkt der  
Firma Geilinger & Co.,  
Metallbau, Winterthur:

## **Das Holz-Metall-Fenster: Nicht teurer als das Holz-Fenster?**

Auf den ersten Blick nimmt sich das Holz-Metall-Fenster neben dem traditionellen Holz-Fenster vergleichweise teuer aus. Kalkuliert man aber den beim Holz-Fenster notwendigen 1. Anstrich (und die nach 5 bis 10 Jahren notwendige Erneuerung dieses Anstriches) ein, setzt man dann noch die beim Holz-Metall-Fenster günstigen Anschlagverhältnisse in Rechnung, so steht das wartungsfreie und wertbeständige Holz-Metall-Fenster mit einem Male plötzlich sehr viel besser da.

Wir meinen: Wem es mit dem wirtschaftlichen Bauen wirklich ernst ist, wird sich die Sache mit dem vielseitigen Holz-Metall-Fenster überlegen.

### **Kapazität, mit der man rechnen kann.**



#### **Die wichtigsten Vorteile in**

#### **Stichworten:**

- geschweißte Metall-Rahmen
- imprägnierte Holzteile
- kräftige Beschläge

G 72.116

Weitere Informationen: Siehe  
die Schweiz. Bau-Dokumentation unter  
(31) 111-748 sowie unseren ausführ-  
lichen Spezial-Prospekt.

**GEILINGER**

GEILINGER & Co., METALLBAU, 8401 WINTERTHUR  
052 22 28 21

Egger

**Füsse lieben  
FISSTO-FLOOR**

Der Schweizer  
Qualitäts-Teppichboden.

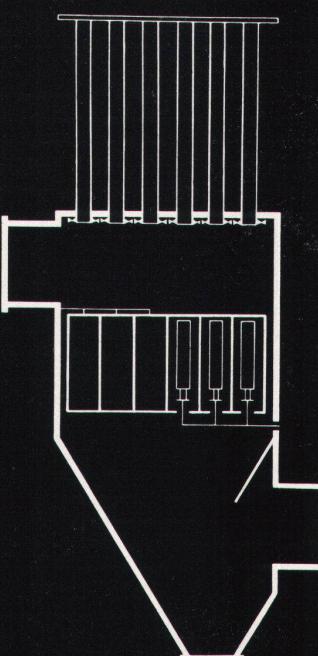
Schneiter-Siegenthaler + Co.  
3077 Enggistein bei Bern  
Telefon 031/834343

## **TRION industrion**

**Das erste Elektro-  
Rauch-  
gas-  
filter** RGF  
für oelgefeuerte  
Zentralheizungs-  
kessel.

Reinigt die Rauchgase  
von festen und flüssi-  
gen Partikeln und eli-  
miniert auch ihren Ge-  
ruch. Die Wartung ist  
minimal und einfach,  
der Stromverbrauch  
äusserst gering. Kleine  
Abmessungen erlaub-  
en auch den Einbau  
in bestehende Hei-  
zungsanlagen.

**TRION AG**  
8032 ZÜRICH



# Die Treppe ohne Treppenhaus

Columbus Scherentreppen für Aufstiege in den Estrich, auf Flachdächer, in Lager und in Lift-Motorenräumen.

Columbus Scherentreppen immer dort, wo wenig Platz zur Verfügung steht. Sie sind selbst in kleinste Lukenkästen einschiebar und benötigen oben keinen Schwenkraum.

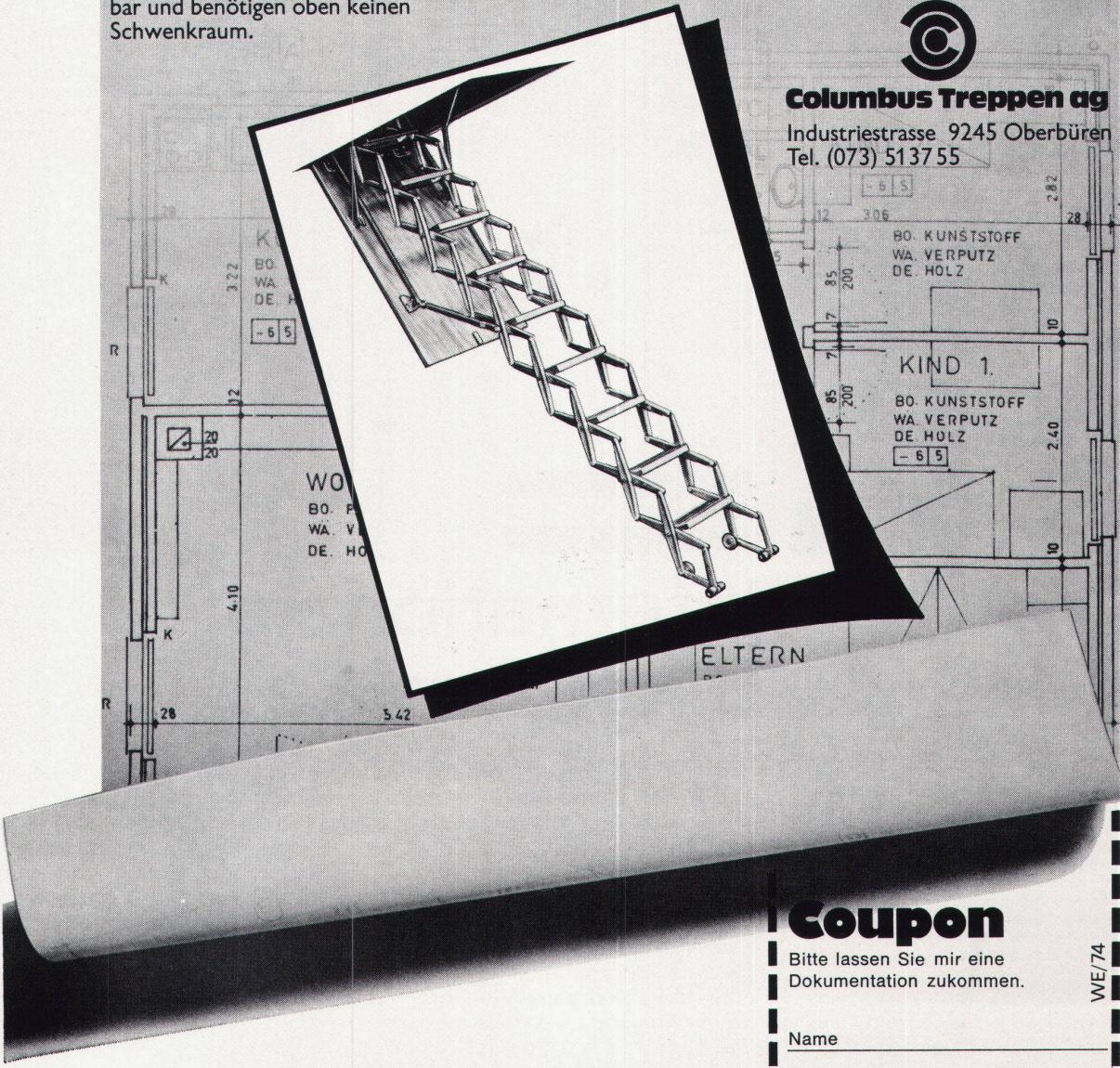
Ihre Teile aus hochwertigem, korrosionsbeständigem Aluminium-Druckguss garantieren für hohe Stabilität und lange Lebensdauer. Lieferbar in 3 Modellen. Treppenbreiten von

36 bis 68 cm. Höhe nach Wunsch. Mit oder ohne Handlauf und Obenöffner. Auch als komplette Flachdach-Ausstiege mit Oberabdeckung zu beziehen. Bitte verlangen Sie auch Prospekte von Columbus Spindel-, Einholm- und Scherentreppen.



**Columbus Treppen ag**

Industriestrasse 9245 Oberbüren  
Tel. (073) 513755



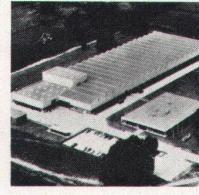
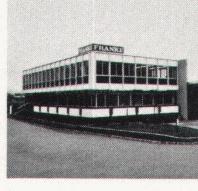
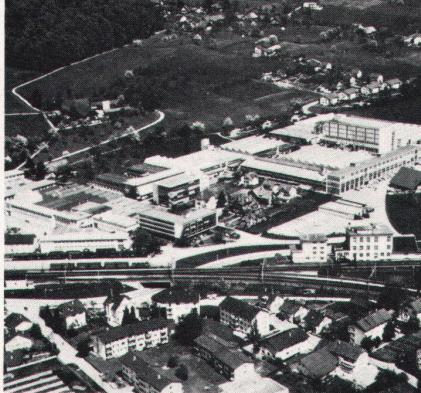
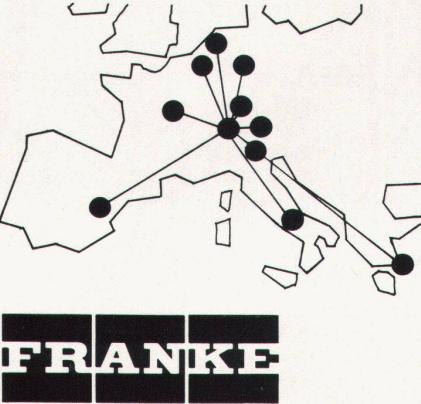
## Coupon

Bitte lassen Sie mir eine Dokumentation zukommen.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

WE/74

|                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>B</b><br/>Belgien:<br/>Franke S.A.<br/>9400 Ninove<br/>Fabrikation und<br/>Verkauf</p>                       | <p><b>NL</b><br/>Holland:<br/>Franke<br/>Roestvrijstaal<br/>Nederland B.V.<br/>Helmond<br/>Fabrikation und<br/>Verkauf</p>                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>D</b><br/>Deutschland:<br/>Werk 3<br/>Franke GmbH<br/>7808 Säckingen<br/>Fabrikation und<br/>Verkauf</p>   | <p><b>D</b><br/>Deutschland:<br/>Werk 1<br/>Franke GmbH<br/>7505 Ettlingen<br/>Fabrikation und<br/>Verkauf<br/>Werk 2 Fabrikation</p>  |                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>F</b><br/>Frankreich:<br/>Franke France S.A.r.l.<br/>Chamby<br/>Verkauf</p>                                                                                                                    | <p><b>CH</b><br/>Schweiz:<br/>Walter Franke AG<br/>4663 Aarburg<br/>Das Schweizer<br/>Stammhaus</p>                                     | <p><b>A</b><br/>Oesterreich:<br/>Franke-Metallwaren-<br/>Erzeugungs- und<br/>Vertriebsges. mbH<br/>6971 Hard/Vorarlbr.<br/>Fabrikation und<br/>Verkauf</p>  |
| <p><b>E</b><br/>Spanien:<br/>Soberana S.A.<br/>Mollet/Barcelona<br/>Lizenzbetrieb</p>                                                                                                               | <p><b>GR</b><br/>Griechenland:<br/>Oerlikon electrode<br/>industry S.A.<br/>Athen<br/>Lizenzbetrieb</p>                              |                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>Italien:</b><br/>Werk 2<br/>Franke S.p.A.<br/>Aprilia/Latina<br/>Fabrikation und<br/>Verkauf</p>                                                                                              |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>Italien:</b><br/>Werk 1<br/>Franke S.p.A.<br/>Peschiera del Garda<br/>Fabrikation und<br/>Verkauf</p>                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                |

## Internationale Blick-Punkte

### Coupon:

- Bitte informieren Sie uns über:
- Spültsche und Abdeckungen
  - Haushaltküchen
  - Badezimmermöbel
  - Grossküchen
  - Zivilschutz- und Militärküchen
  - Spital-Einrichtungen
  - Bau-Normelemente
  - Apparate für die chemische, Textil-, Lebensmittel-, Getränkeindustrie
  - Schlacht- und Metzgerei-Einrichtungen

Einsenden an:  
Walter Franke AG, 4663 Aarburg, Tel. 062 41 21 21

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

sind die europäisch orientierten und engagierten Franke-Betriebe in neun Ländern, die in der Verarbeitung von rostfreiem Stahl eine bedeutende Position einnehmen.

Nebst dem Schweizer Stammhaus in Aarburg hat Franke Fabriken in Deutschland, Belgien, Österreich, Holland und Italien, eine Verkaufsorganisation in Frankreich und Lizenzbetriebe in Griechenland und Spanien.

Diese Unternehmungspolitik mit dem gegenseitigen Waren-, Informations- und Erfahrungsaustausch vermittelt Franke ein

umfangreiches Fachwissen in all seinen Produktionsbereichen.

Die Betriebe der Franke-Organisation haben verschiedene Funktionen, alle jedoch zusammen ein gemeinsames Prinzip: die dem jeweiligen Problem individuell angepasste beste Lösung.

**Franke — zukunftsorientiert  
im Dienste Ihrer Sache.**

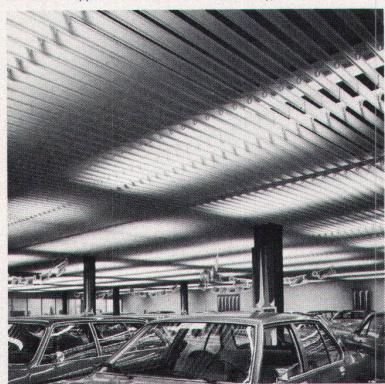
# Aluminium- Decken. Besser gesagt

# LUXALON®

## Aluminium-Decken.



Technikum Rapperswil LUXALON®-Paneeledecke Typ 134 H



Eulach-Garage Winterthur, LUXALON®-Rasterdecke Typ 100 V

Autobahn-Tankstelle Würenlos  
LUXALON®-Fassadenverkleidung Typ 150 F (als Decke montiert)

Besser gesagt, weil LUXALON®-Aluminium-decken nur Vorteile bieten:

- Doppel-einbrennlackierte Aluminium-Paneele
- Doppel-einbrennlackierte Aluminium-Tragschienen
- in vielen lichtechten Farben
- in vielen Profilformen und Modulbreiten

® eingetragenes Warenzeichen von  Hunter Douglas  
Hunter Douglas, Moosstrasse 15, 6003 Luzern, Tel. 041 23 60 83

Beratung und ausführliche Unterlagen durch:

**scheidegg**  
Schneider + Co. AG  
8401 Winterthur, Scheideggstrasse 2  
Tel. 052 89 21 21

**Die bequeme  
Lösung für das  
Heim älterer  
Mitbürger:  
der Multikomfort-  
Fauteuil**

Dieser bequeme Fauteuil hat die Masse und Vorrichtungen eines Krankensessels. Sein elegantes Aussehen jedoch verrät diese Funktionen nicht. Die Polsterung ohne Falten und Vertiefungen ist schmutzabweisend. Sitz und Lehnen sind durch müheloses Vorneigen oder Strecken des Körpers in jede Komfortlage verstellbar. Dank dem Kufengestell aus verchromtem Stahlrohr lässt sich der Fauteuil auf jedem Bodenbelag – und ohne diesem zu schaden – leicht verschieben. Preis Fr. 1336.–, Mengenrabatte auf Anfrage.

Verlangen Sie weitere Unterlagen und Offerten.



**Wohnhilfe**

8024 Zürich,  
Oberdorfstr. 32, Tel. 01 34 25 74/47 22 60  
9000 St. Gallen, Oberer Graben 8,  
am Schibenertor, Tel. 071 23 11 61

**Holiday Inn,  
Zürich**



Wo Qualität und Erfahrung zählt  
werden Dächer mit

**Sarnafil®**

isoliert. Sarnafil- und Sarnacel-  
Kunststoffisolationsmaterial aus  
Sarnen.

Verlangen Sie Unterlagen.



**Sarna Kunststoff AG**  
6060 Sarnen  
Tel. 041/66 23 33

# VIELFÄLTIG

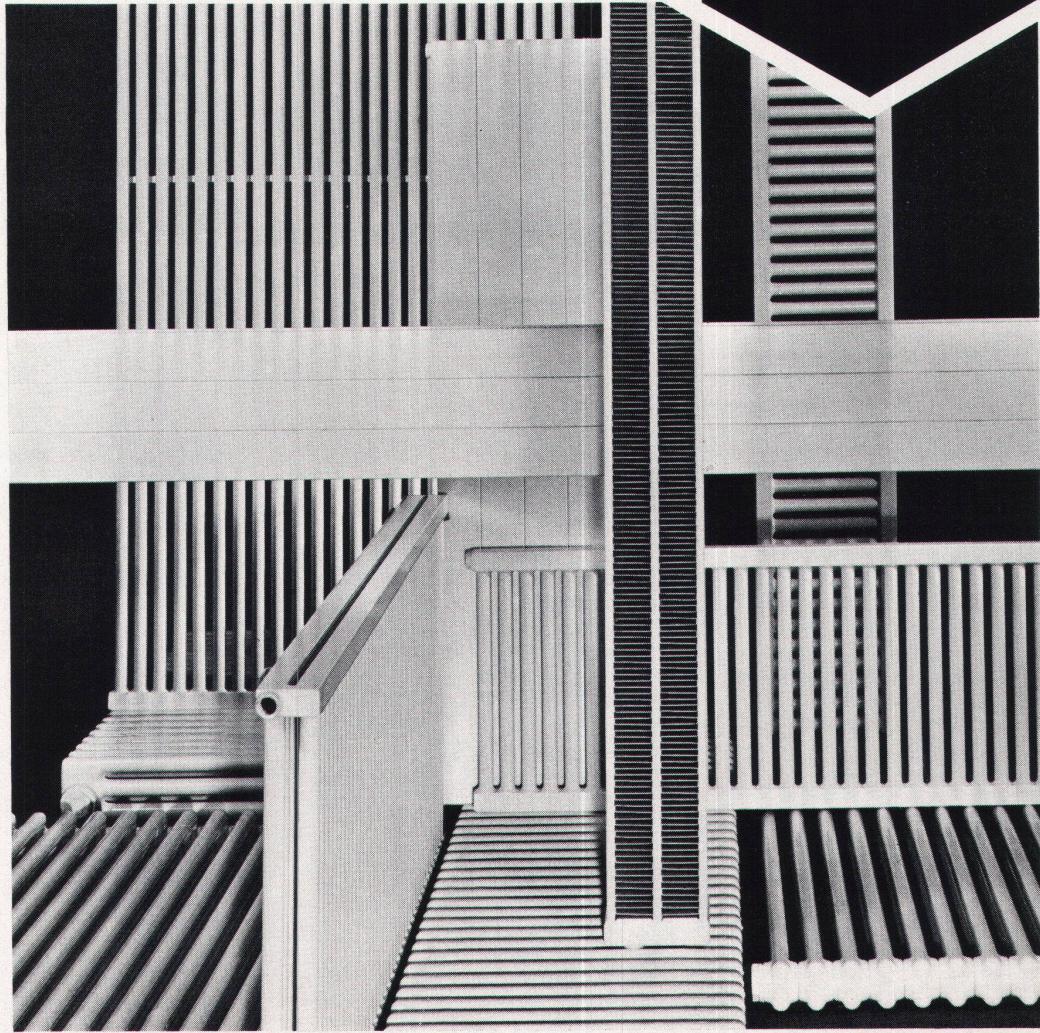
473/3

## Modellwahl mit Zehnder-Radiatoren kein Problem!

Zehnder als seit Jahrzehnten führende Firma fabriziert das vollständige Sortiment von 1- bis 6säuligen Radiatoren, Konvektoren und Heizwänden. Für jeden Anspruch liefert Zehnder den richtigen Heizkörper zur richtigen Zeit. Es kommt nicht von unge-

fähr, dass in so vielen und unterschiedlichen Gebäuden Zehnder-Heizkörper eingebaut werden. Den vielfältigen Wünschen in bezug auf Abmessungen (Heizkörper sollen sich in den Raum einfügen) und Formen (mit Heizkörpern muss sich wohnen lassen) kann Zehnder mit seinem vielfältigen Programm entsprechen.

Gebrüder Zehnder AG  
Radiatorenfabrik  
5722 Gränichen,  
Tel. 064 3316 33



**zehnder** •  
...eben doch ein Unterschied.

# Schenker Storen- ein Begriff für Qualität

Emil Schenker AG  
Storenfabrik  
5012 Schönenwerd  
Tel. 064 / 41 2031  
Telex: 68426

*Schenker* Storen

## Vertretungen:

4000 Basel 12  
3000 Bern 6  
2500 Biel  
6528 Camorino, Ticino  
1225 Chêne-Bourg Genève  
2035 Corcelles Neuchâtel  
7000 Chur  
4552 Derendingen Solothurn  
1700 Fribourg  
1052 Le Mont Lausanne  
6000 Luzern  
9008 St. Gallen  
1950 Sion  
8408 Winterthur  
8033 Zürich

Friedensgasse 50  
Thunstrasse 43a  
Hartmann + Co AG  
Casella postale 8  
Route de Jussy 9  
Grand-Rue 4  
Ringstrasse 104  
Biberiststrasse 16  
Place de la Gare 34  
Rue de Lausanne  
Moosstrasse 15  
Farbgutstrasse 2  
Case postale 285  
Riedhofstrasse 45  
Turnerstrasse 25

061/43 99 10  
031/44 77 18  
032/42 01 42  
092/27 12 33  
022/48 55 55  
038/31 44 53  
081/24 64 64  
065/ 38 23 7  
037/22 70 59  
021/32 94 57  
041/22 33 24  
071/24 56 54  
027/ 24 96 2  
052/25 56 21  
01/28 00 35

Verlangen Sie unverbindlich  
Unterlagen über:

Lamellen-Raffstoren  
Ganzmetall-Raffstoren  
Lamellen-Rollstoren  
Vertikallamellenstoren  
Markisenanlagen  
Normmarkisen  
Balkonstoren  
Ausstellstoren  
Verdunkelungsanlagen  
Zentralsteuerung  
Gross-Schirmanlagen

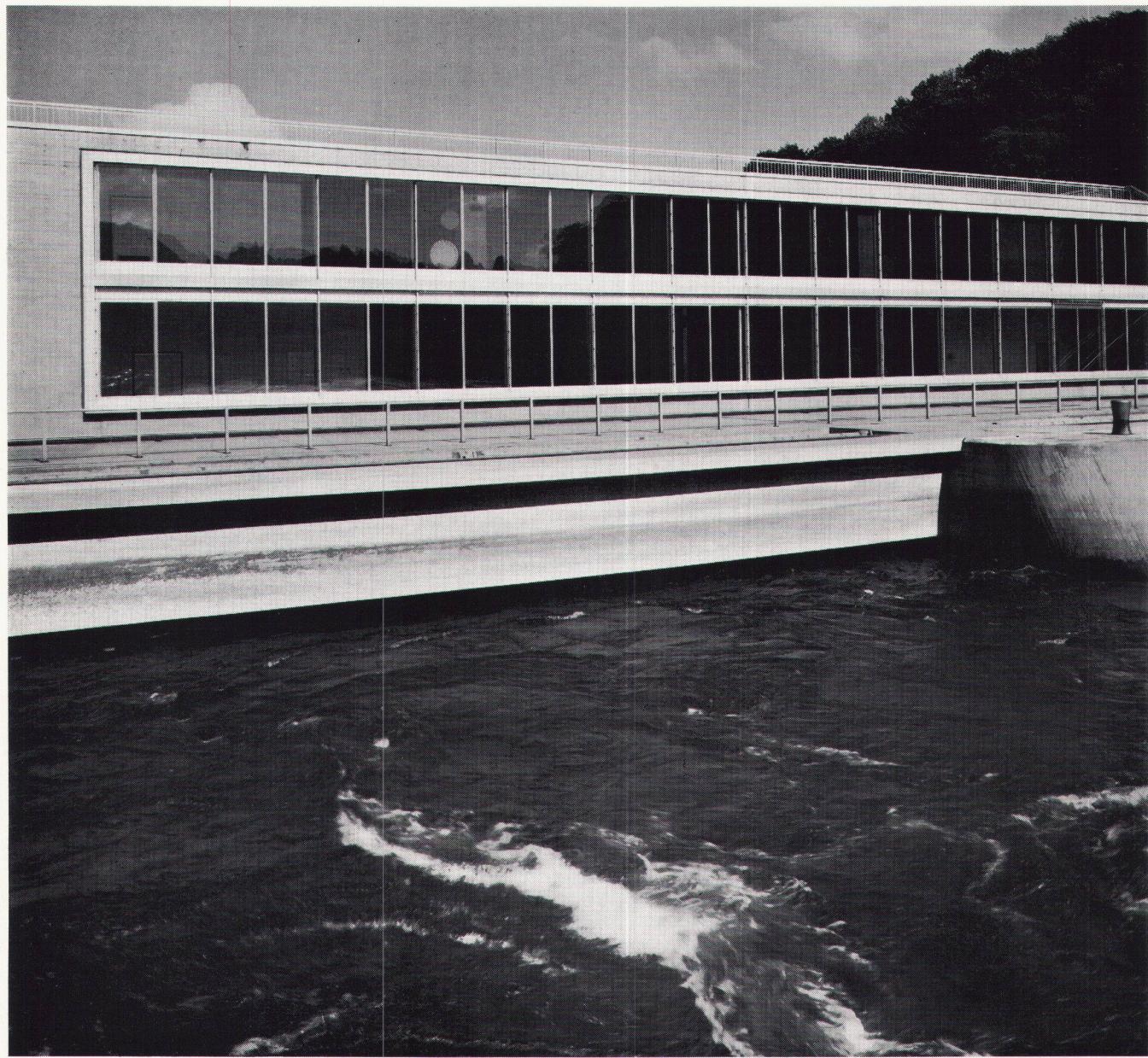


Schenker-Storen

...stets in Ihrer nächsten Nähe!

**Aluminium Fenster ➤ unterhaltsfrei  
leicht und formschön | charakteristisch  
für die Architektur unserer Zeit |**

**➤ Glissa**



Aluminiumfenster in allen Ausführungen  
Vollisolierte Aluminiumfenster ALSEC  
Holzmetallfenster FENELOX in Aluminium  
und Bronze

**Glissa AG**  
8200 Schaffhausen  
Telefon 053 5 92 31  
Telex 76347





Was Tisca  
unter Teppich-Design  
versteht

Tisca Terra  
Entwurf Heini Seger SWB  
Bezugsquellen nachweis erhältlich bei  
Tisca Tischhauser + Co. AG, 9055 Bühler

**TISCA**

